



Entre Eaux & Châteaux  
AU  DU CONDROZ

Syndicat d'Initiative Modave - Marchin - Clavier - Tinlot



## PROMENADE DE PETIT MODAVE

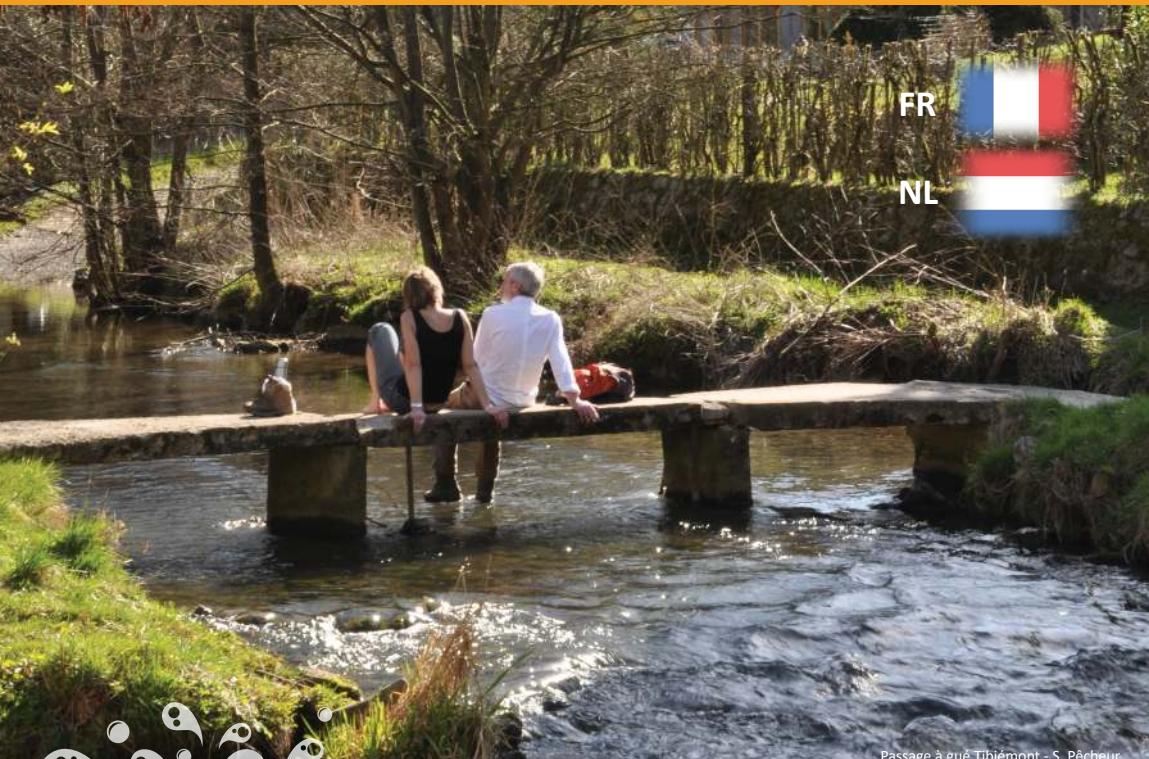
7,5 km au départ du château de Modave (rue du Parc, 2 - 4577 Modave)

Wandeling van 7,5 km - vertrek bij het kasteel van Modave

FR



NL



Passage à gué Tibémont - S. Pêcheur



Ce que la nature vous réserve...

*Wat de natuur ons biedt...*

Itinéraire balisé/Bewegwijzerde route



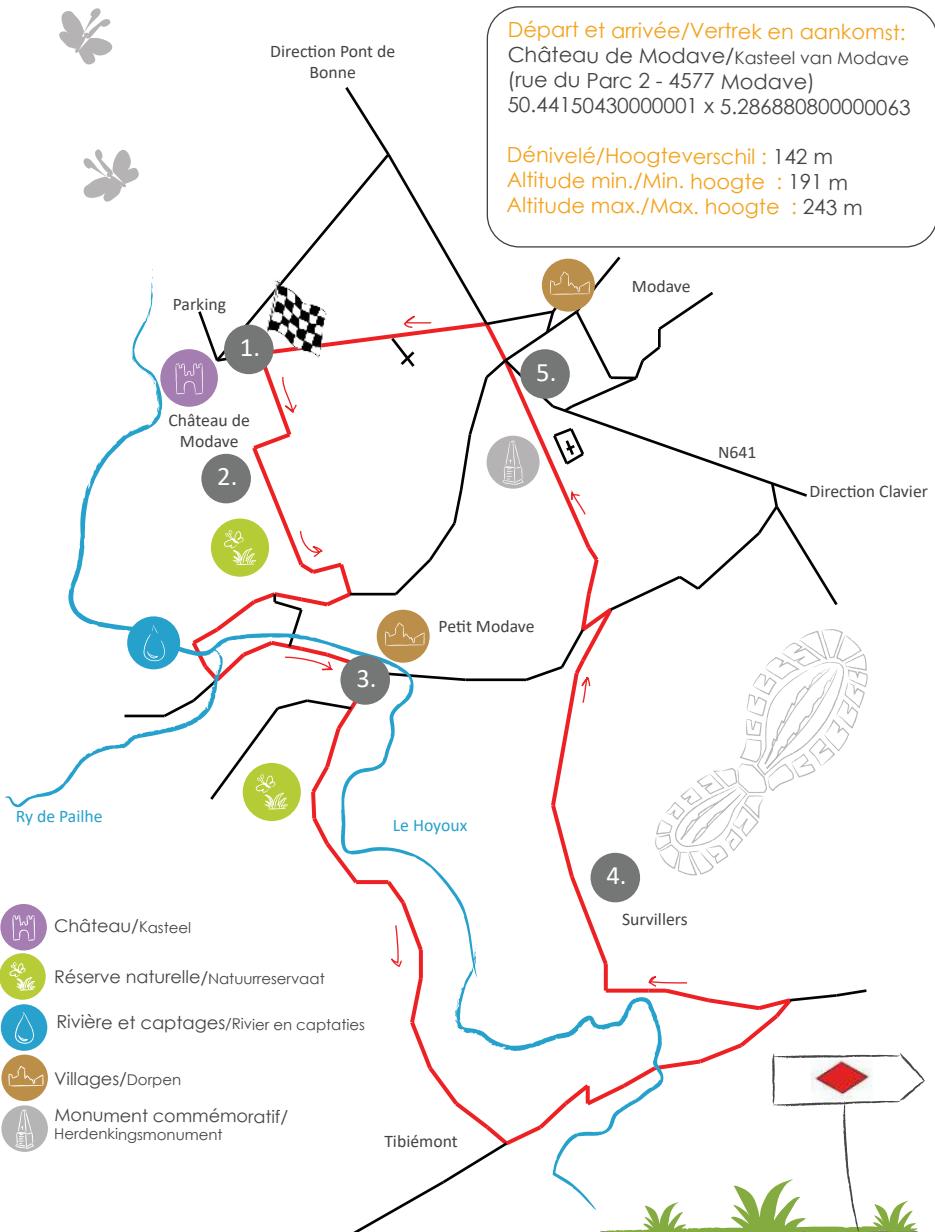
## La balade en quelques mots... De wandeling in enkele woorden...

Au départ du château de Modave, cette promenade vous permettra d'admirer la partie sud de la réserve naturelle de Modave ainsi que la vallée du Hoyoux. Ensuite, l'itinéraire vous fera découvrir le hameau de Tibémont, le gué du Val, le site de l'ancien château de Survillers et son très beau point de vue. Devant le cimetière, une stèle rappelle la mort d'aviateurs en 1943. Un beau sentier forestier vous ramènera vers Modave par la drève boisée du château.

*Vertrek bij het kasteel van Modave. Tijdens deze wandeling kan u de zuidkant van het natuurreservaat van Modave net als de vallei van de Hoyoux bewonderen. Vervolgens zal u het gehucht Tibémont ontdekken, het wad van het Dal, de site van het oude kasteel van Survillers en het mooie uitzichtpunt. Voor de begraafplaats herinnert een stèle aan het overlijden van vliegeniers in 1943. Een mooi bospad brengt u terug naar de dreef van het kasteel.*



Gué de Petit Modave - S. Pêcheur



1.

Au château de Modave, stationnez votre véhicule et dirigez-vous vers la drève boisée. Vous y apercevrez le panneau de départ de la balade. Dos au château, avancez sur quelques mètres dans la drève puis tournez à droite de façon à longer le mur du parc.

*Parkeer uw auto bij het kasteel van Modave en ga naar de beboste dreef. U zal het vertrekpaneel van de wandeling zien. Keer de rug naar het kasteel, ga enkele meter vooruit en draai naar rechts om de muur van het kasteel te volgen.*



## CHÂTEAU DE MODAVE KASTEEL VAN MODAVE

Le château des Comtes de Marchin, édifié à Modave au Moyen Âge et transformé au milieu du XVIIe siècle, est doté d'une façade classique qui en fait une élégante demeure de plaisance. Dans une des salles, ne manquez pas la roue hydraulique de Rennequin Sualem construite en 1667 qui servit de modèle à la machine de Marly destinée à remonter les eaux de la Seine jusqu'aux jardins du château de Versailles. A l'intérieur, un audioguide disponible en huit langues permet de percer les secrets de ce lieu unique classé en 1993 comme Patrimoine Majeur de Wallonie.

*Het kasteel van de Graven van Marchin, opgetrokken in de middeleeuwen maar herbouwd midden 17de eeuw, is voorzien van een klassieke voorgevel die er een elegant plezierkasteel van maakt. In één van de zalen vindt u het schaalmodel van het hydraulisch rad van Rennequin Sualem in 1667 gebouwd en dat als model diende voor de machine van Marly bestemd om het water van de Seine tot het kasteel van Versailles te brengen. Binnen is een audiogids in acht talen beschikbaar die u de geheimen van deze unieke plaats, in 1993 als belangrijk erfgoed in Wallonië geklasseerd, laat ontdekken.*



Château de Modave - S. Pêcheur



Domaine du Château - S. Pêcheur

Rue du Parc 4  
4577 Modave  
+32 (0)85 41 13 69  
[info@modave-castle.be](mailto:info@modave-castle.be)  
[www.modave-castle.be](http://www.modave-castle.be)

## LEGENDE OU REALITE ?

### LEGENDE OF WERKELIJKHEID ?

En 1792, le duc de Montmorency se préparait à quitter son château et dû se résoudre à laisser sur place ses 12 statues en argent massif représentant les 12 heures. Ne pouvant accepter l'idée de les laisser aux mains des révolutionnaires, il les enterra avec l'aide de 4 hommes de confiance aux alentours de sa demeure espérant ainsi les retrouver à son retour.

Malheureusement, le pauvre homme ne revint jamais. Ses 4 fidèles serviteurs, quant à eux, décédèrent tour à tour en emportant le secret avec eux. Mais est-ce une légende ou une réalité ? Le mystère reste entier...

In 1792 bereidde de hertog van Montmorency zich voor om zijn kasteel te verlaten. Hij moest zijn 12 massief zilveren beelden die de 12 uren voorstelden, achterlaten. Hij kon het idee ze in de handen van de revolutionairen te laten moeilijk aanvaarden en samen met 4 vertrouwenspersonen begroef hij ze in de omgeving van zijn woning. Hij hoopte ze terug te vinden bij zijn terugkomst.

De arme man kwam spijtig genoeg nooit terug. Zijn 4 getrouwe dienaars stierven de ene na de andere en namen hun geheim mee in het graf. Is het een legende of de werkelijkheid? Het mysterie blijft geheel...



Drève sous la neige - P. Mariage



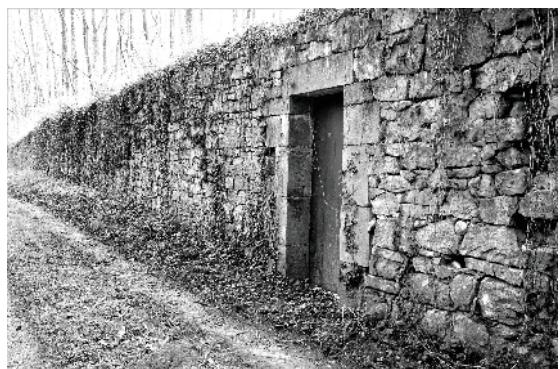
## MUR DU PARC

MUUR VAN HET PARK

L'enceinte entourant le parc du château présente une faune et une flore riches et diversifiées.

Les fentes du mur sont colonisées par plusieurs plantes (la laitue des murailles, les fougères, ...) Sur le sommet, l'accumulation d'une couche d'humus a permis l'installation de petites pelouses calcaires.

Le lierre couvre de grandes surfaces et sert de refuge ou de site de nidification pour divers oiseaux (le merle, la fauvette à tête noire, les mésanges, etc.).



Mur du parc - J.M. Maréchal



## RESERVE NATURELLE

NATUURRESERVAAT

La réserve naturelle de Modave compte de très beaux arbres ainsi que de nombreuses pelouses calcaires. L'ancien verger du château fait également partie de la réserve. Cette zone a été reconnue « Natura 2000 » grâce à la présence de travertin, une roche sédimentaire calcaire continentale de couleur blanche.

De omheiningsmuur rond het park van het kasteel vertoont een rijk gevareerde fauna en flora.

De spleten in de muur zijn ingenomen door verschillende planten (muursla, varens, enz.). Op de top heeft een accumulatie van humus de installatie van kleine kalkweiden toegelaten.

Klimop bedekt grote oppervlakten en dient als toevluchtsoord of nestplaats voor verschillende vogels (merel, zwartkop grasmus, meesjes, enz.).

2. Descendez le chemin principal sur plusieurs centaines de mètres. À l'intersection, tournez à droite. Vous arrivez au cœur de la **réserve naturelle** où vous apercevez la maison du garde et la **rivière du Hoyoux** canalisée. Vous trouvez dans la **propriété de Vivaqua**, autrefois **village de Petit Modave**. Dès que vous aurez passé le gué, prenez à gauche.

Enkele honderden meters de weg afdaalen. Bij de kruising rechts draaien. U bent nu in het hartje van het natuurreservaat. Van hieruit ziet u het huis van de bewaker en de gekanaliseerde Hoyoux. U bevindt zich op de eigendom van Vivaqua, vroeger was dit het dorp Petit Modave. Nadat u over het bruggetje bent gegaan naar links draaien.

In het natuurreservaat van Modave vindt men zeer mooie bomen en talrijke kalkweiden. Een gedeelte van de vroegere boomgaard van het kasteel is eveneens in het reservaat opgenomen. Deze zone werd als "Natura 2000" erkend dankzij de aanwezigheid van travertijn, een continentale, sedimentaire, witte kalkrots.



Petit Modave - P. Mariage



## RIVIERE DU HOYOUX

RIVIER HOYOUX



Rivière la plus rapide de Belgique, le Hoyoux regorge de biodiversité comme le cingle plongeur qui est l'un des hôtes le plus typique de la réserve naturelle. Les qualités piscicoles du Hoyoux attirent également le Martin-pêcheur. Ce dernier n'est pourtant que de passage puisque les rives de la rivière ne conviennent pas à l'aménagement de son nid. Signalons aussi le retour de la majestueuse cigogne noire dans notre région.

Als snelste rivier van België herbergt de Hoyoux een schat aan biodiversiteit zoals de waterspreeuw die één van de meest typische gasten van het natuurreservaat is. De kwaliteit van de vis in de Hoyoux trekt ook de ijsvogel aan die wel maar even langskomt vermits de oevers van de rivier niet geschikt zijn voor de bouw van zijn nest. Ook de majestueuze zwarte ooievaar komt opnieuw in de regio voor.

### LE SAVIEZ-VOUS ? WIST U DAT ...

Modave est le plus important captage d'eau souterraine de Belgique. L'eau captée à Modave par Vivaqua est naturellement élaborée et filtrée par le manteau limoneux et sableux recouvrant la roche.

VIVAQUA est l'une des principales entreprises belges de production et de distribution d'eau potable et d'assainissement des eaux usées. Entreprise 100% publique, VIVAQUA est à la source de l'eau qui arrive chaque jour chez plus de deux millions de personnes en Belgique.

Modave de belangrijkste onderaardse watercaptatie in België is? Het water dat in Modave door Vivaqua wordt opgevangen wordt op natuurlijke wijze gevormd en gefilterd door de leemachtige zandmantel die over de rots ligt.

VIVAQUA is één van de belangrijkste Belgische ondernemingen voor productie en distributie van drinkbaar water en voor waterzuivering. Vivaqua, een 100 % publieke onderneming, ligt aan de basis van het water dat iedere dag bij meer dan twee miljoen Belgen toekomt.



Hoyoux canalisé - J.M. Maréchal



Hoyoux et travertin- S. Pêcheur



## PETIT MODAVE

PETIT MODAVE

Au temps de la féodalité, Petit Modave était une seigneurie. Le village était alors composé d'une quarantaine de bâtiments. Dès le début du captage des eaux en 1905, le hameau vit peu à peu ses habitations expropriées.

Tijdens de feodale periode was Petit Modave een heerlijkheid. Het dorp bestond toen uit een veertigtal gebouwen. Reeds bij het begin van de watercaptaties in 1905, begon stilaan de onteigening in het gehucht.



Vallée du Hoyoux

Petit Modave

Clavier en 1900 - carte postale



Modave

Le moulin de Petit-Modave.

Clavier en 1900 - carte postale

3. Poursuivez jusqu'à un large chemin sur votre droite. Empruntez celui-ci sur environ 2 km. Restez sur le chemin principal jusqu'à une imposante bâisse qui se trouvera sur votre gauche. Tournez ensuite à gauche. Après un « S » vous arrivez au second gué de la balade. Passez-le puis tournez à gauche à l'intersection. Vous êtes à Survillers.

Ga door tot bij een brede weg rechts. Neem hem over ongeveer 2 km. Blijf op de hoofdweg tot bij een indrukwekkend gebouw links. Draai naar links. Na een "S" komt u bij de tweede wad. Steek over en draai naar links bij de kruising. U bent in Survillers.



Passage à gué - S. Pêcheur



## CRASH HALIFAX

CRASH HALIFAX

Au cours d'une mission de la R.A.F pendant la nuit du 27 au 28 août 1943, le bombardier JD 371 a décollé de Grande-Bretagne vers Nuremberg. Au retour, non loin de Darmstadt, il a été intercepté par un chasseur de nuit allemand et est finalement tombé sur le hameau de Survilliers. Une stèle située devant le cimetière de Modave y est érigée en honneur aux cinq victimes de ce crash.

Tijdens een zending van de RAF in de nacht van 27 op 28 augustus 1943, stieg de bomwerper JD 371 in Groot-Brittannië op richting Nuremberg. Bij de terugkeer, niet ver van Darmstadt, werd hij door een Duits jachtvliegtuig onderschept en is uiteindelijk in het gehucht Survilliers afgevallen. Een herdenkingsmonument ter ere van de vijf slachtoffers van deze crash staat voor het kerkhof van Modave.



Stèle commémorative (Halifax) - E. Vandendriessche

Pour en apprendre plus sur le crash Halifax, rendez-vous au Syndicat d'Initiative.

**3.** Toujours sur le chemin principal et après un bref *g a u c h e - d r o i t e*, vous arrivez au cimetière où se trouve la stèle commémorative Halifax. Vous arrivez dans le village de Modave.

Nog altijd op de hoofdweg en na een korte "links-rechts", ziet u het kerkhof waar het herdenkingsmonument Halifax staat. U komt in het dorp Modave aan.

**4.** Sur la voie rapide (N641), prenez à gauche et parcourez environ 200 m jusqu'à la drève boisée qui servait autrefois aux comtes pour se rendre à l'église située au village. Par celle-ci, vous rejoindrez votre point de départ.

Draai naar links op de weg N641, loop ongeveer 200 m tot bij de beboste dreef die vroeger door de graven werd gebruikt om naar de kerk van het dorp te gaan. Langs hier komt u terug bij het vertrekpunt.



Retour au château par la drève - S. Pêcheur



Etonnante nature - G. Radermecker



Vallée du Hoyoux 6b  
4577 Pont de Bonne (MODAVE)  
+32 (0)85 41 29 69 - [info.sivh@gmail.com](mailto:info.sivh@gmail.com)

## REJOIGNEZ-NOUS SUR

Vervoeg ons op Facebook



TOURISME  
Modave Marchin  
Clavier Tinlot

# www.eauxetchateaux.be

Brochure éditée par le SI «Entre Eaux & Châteaux» avec le soutien du Commissariat général au Tourisme de Wallonie et la Province de Liège - Avec le soutien des communes de Modave, Marchin, Clavier et Tinlot.

Mise en page/Layout : E. Keysers - SI - Traduction/Vertaling : J. Richel - OT Huy  
Crédits photographiques : J. Borghoms, J.-M. Maréchal, P. Mariage, S. Pêcheur, G. Radermecker, E. Vandendriessche